

## Allama Iqbal - Selective verses

Contributed by Aminur Rashid  
Sunday, 26 April 2009  
Last Updated Sunday, 26 April 2009

With Yahoo announcing the shutdown of geocities , I thought of creating my own copy of few of the selective verses of Allama, available on one of the geocities site, I had bookmarked.

Concept of Self Respect (Khudi)

\*.  
Nigah-e-faqr main shaan-e-sikandari kya hai?

Khiraaj ki jo gada ho, wo qaiseri kya hai?

Falaq nay ki hai ata un ko khaajgi kay jinhain

Khabar nahin rawish-e-banda parwari kya hai?

Kissey nahin hai tamanna-e-sarwari lekin

Khudi ki mout ho jis main, wo sarwari kya hai?

Buton say tujh ko umeedain, Khuda say no meedi

Mujhey bata tou sahi aur kaafri kya hai?

(Meanings: Nigah-e-Faqr  
main shan-e-sikandari kya hai = What is the worth of kingdom in eyes of a  
saint?; Khiraj ki jo gada ho, wo qeseri kya hai = Such a rule in which  
ruler is always worried about keeping it secure, is worthless; Falaq = Nature;  
Khaajgi = Ruling class; Khabar nahin = Ignored; rawish-e-banda

parwari = Sense of serving humanity; tamanna-e-sarwari = Desires to rule;  
Khudi ki mout ho jis main wo sarwari kya hai = Such rule is insulting to  
gain which, self respect is required to be sacrificed; Buton = Idols  
(referring to fellow human beings here); umeedain = Expectations; no  
meedi = Disappointment; Kaafri = Non Muslim who donot believe in  
Oneness of God)

\*

Aey Tair-e-Lahooti, uss rizq say mout achi

Jis rizq say aati ho, parwaz main kotahi

Aain-e-jawanmardi, haq goi-o-bay baaqi

Allah kay sheron ko, aati nahin rubaahi

(Meanings:

Tair-e-Lahooti = Simile, addressing to Muslim youth; Rizq =  
food/income; Kotahi = Laziness, denotatively and connotatively referring  
to slavery here; Aain-e-Jawanmardi = Conditions to live with dignity; Haq  
goi = Honesty; Bay Baaqi = Bravery; Rubaahi = cunningness,  
hypocrisy)

\*

Hai Fikr mujhey misra-e-saani ki zyada

Allah karey tujh ko ata Fuqr ki talwaar

Jo haath main ye talwaar bhi aa jayey tou Momin

Ya Khalid-e-Janbaaz hai, Ya Haider-e-Karrar

(Meanings:

misra-e-saani = proceeding verse; Fuqr ki talwar = Strong Faith; Khalid-e-Janbaaz

= Khalid Bin Waleed (May Allah be pleased with him); Haider-e-Karrar= Ali Ibn-e-Abu Talib (May Allah be pleased with him))

\*.  
Wo kal kay gham-o-aish per kuch Haq nahin rakhta

Jo aaj khud afroz-o-jigar soz nahin hai

Wo qaum nahin laiq-e-hangama-e-farda

Jis qaum ki taqdeer main imroz nahin hai

(Meanings:  
gham-o-aish = thick n' thin; khud afroz-o-jigar soz = A person with motivation and determination; Laiq-e-hangama-e-farda = worthy to survive anymore; imroz = Present)

\*.  
Paani paani ho gaya sun ker Qalander ki ye baat

Tu jhuka jab ghair key aagey, na tann tera na mann

Apney mann main dub kay pa ja suragh-e-zindagi

Tu agar mera nahi banta, na ban, apna tou bann

(Meanings:  
paani paani ho gaya = ashamed of oneself; Qalander = Saint; Ghair = Stranger (British here); tann and mann = Body and Soul; suragh-e-zindagi = Connotatively referring to secrets to live prestigious life)

\*

Ho terey bayaban ki hawa tujh ko gawara

Iss dasht say behter hai na Dilli na Bukhara

Jis simt main chahey, sift-e-sal-e-rawan chal

Wadi ye hamari hai, wo sehra bhi hamara

Ghairat hai bari cheez jahan-e-tag-o-dou main

Pehnati hai derwaish ko taj-e-sir-e-dara

Afraad kay haathon main hai akwaam ki taqdeer

Her fard hai millat kau muqaddar ka sitara

Deen haath say dey ker agar azad ho millat

Hai aisi tijarat main Musalaman ka khasara

(Dr.  
Iqbal is addressing British here)

(Meanings:

Bayaban = referring to Britain here; gawara = acceptable; dasht = Desert denotatively (India connotatively); Simt = Direction; sift-e-sal-e-rawan = Continuous flow; Wadi = Valley; Sehra = Desert; Ghairat = Self Respect; Jahan-e-tag-o-dou = World of struggle; Derwesh = begger here; Taj-e-sir-e-dara= Royal crown; Afraad = People; Akwaam = Nations; Fard = Individual; Millat = Nation; Muqaddar = destiny; Deen = Islam; Tijarat = Deal/Trade agreement; Khasara = Loss)

\*.  
Kabhi aey, Naujawan Muslim! taddabur bhi kiya tu ney?

Wo kya gardon tha tu jis ka hai ik toota hua tara

Tujhey uss qaum nay pala hai aaghosh-e-mohabbat main

Kuchal dala tha jis nay paon main taaj-e-sir-e-dara

(Meanings: Taddabur = To think; Gardon = Sky  
(Simile, group of Prophet (PBUH) and his companions here); Qaum = Nation  
(Muslims here); Aaghosh-e-Mohabbat = Caring protection; Kuchal = Trample;  
Taj-e-sir-e-dara = Royal crown)

\*.  
Hawa-e-byaban say hoti hai kaari

Jawanmard ki zarbat-e-ghaaziyanan

Paltna, jhapatna, jhapat kay palatna

Lahu garm rakhney ka hai ik bahana

Parindon ki duniya ka derwesh hon main

Kay shaheen banata nahin aashiyana

(Meanings: Hawa-e-byaban = Deserts (referring  
to challenging tasks here); Kaari = Influential; Jawanmard = Brave  
man; Zarat-e-Ghaziana = Daring strike; Lahu = Blood; Bahana = Excuse;  
Derwesh = Saint; Shaheen = Falcon (Muslim youth here); Aashiyana  
= Permanent residence)

\*.  
Utha mat khana-e-shesha-e-farang kay ihsaan

Sifaal-e-Hind say meena-o-jaam paida ker

Hazar chasshmey teri sang-e-rah say phootey

Khudi main doob kay zarb-e-kaleem paida ker

(Meanings:

Khana-e-sheesha-e-farang = Referring to British here; Sifaal-e-Hind = Referring to former united India (sub continent) here; Meena-o-jaam = Referring to necessities of life here; Chasshmey = Denotatively means fountains but connotative meanings here, referring to obstacles; Sang-e-rah = Track/path; Phootey = Emergence; Zarb-e-Kaleem = Powerful Strike)

.\*

Nahin tera nash-e-mann kasr-e-sultani kay gumband per

Tu Shaheen hai basera ker paharon ki chatanon per

(Meanings:

nash-e-mann = home; kasr-e-sultani = denotatively, it stands for royal palace but here, it means ease and laziness; Basera = Shelter; Chatanon = Rocks)

.\*

Aghyaar kay ufkaar-o-takhayyul ki gadai

Kya tujh ko nahin apni khudi tak bhi rasai?

(Meanings: Aghyaar = Referring to British; Ufkaar = Policies; Takhayyul = Theories; Gadai= to beg; rasai = access)

.\*

Khudi ko ker buland itna kay her taqdeer say pehley

Khuda bandey say khud poochey bata teri raza kya hai

\*.  
Ghulami main na kaam aati hain shamsheerain, na tadbeerain

Jo ho shok-e-yaqeen paida tou cut jaati hain zanjeerain

Koi andaza ker sakta hai iss kay zor-e-bazu ka?

Nigha-e-mard-e-momin say badal jati hain taqdeerain

(Meanings:

Ghulami = Slavery; Shamsheerain = Swords; Tadbeerain = Plannings;  
Shok-e-yaqeen = Sense of self respect; Zanjeerain = restraints; Andaza=  
Guess; Zor-e-Bazu= Strength; Nigah-e-Mard-e-Momin = Glare of a  
Muslim (connotatively referring to strength of a strong faith Muslim); Taqdeerain  
= Destiny)

Prayers for improvement in condition of Muslims and encouragement of Muslim youth in light of history

\*.  
Ghareeb-o-sada-o-rangeen hain daastan-e-Haram

Nihayat iss ki Hussain, Ibtada hai Ismail

(Meanings: Ghareeb-o-Sada-o-Rangeen  
= Simple and full of lessons of honesty, determination, devotion; Dastan-e-Haram  
= History of Islam; Nihayat = Conclusion; Hussain = Grandson  
of Prophet (PBUH), Hussain (may Allah be pleased with him) who sacrificed his  
life to keep the flag of Islam high; Ibtada = Beginning; Ismail = Prophet  
Ismail (PBUH))

\*.  
Ye Ghazi ye Terey purisraar bandey

Jinhain Tu nay bakhsha hai zoq-e-Khudai

Dou neem inn ki thokar say sehra-o-darya

Simmat ker paharr inn ki haibat say rai

Dou alam say beygana kerti hai dil ko

Ajab cheez hai lazzat-e-aashnai

Shahadat hai matloob-o-maqsood-e-Momin

Na maal-e-ghaneemat, na kishwar kushai

(Meanings: Ghazi = Brave warriors; Terey = Referring to Allah; Purisrar Bandey = Devoted slaves; bakhsha = blessed with; zoq-e-Khudai = Love for God; Dou neem = minor stuff; thokar = kick; sehra-o-darya = deserts and rivers; simat = to contract; paharr = mountains; haibat = grace; rai = giving way to; dou alam = universe; baygana = indifferent; ajab = amazing; cheez = devotion; lazzat-e-aashnai = Strong faith; Shahadat = Martyrdom; Matloob = Required; Maqsood = Goal; Momin = Muslim; Maal-e-ghanimat = booty of war; Kishwar kushai = appraisal)

\*

Cheen-o-Arab hamara, Hindustan hamara

Muslim main hum, watan hai sara jahan hamara

Tauheed ki amanat senon main hai hamarey

Asan nahin mitana naam-o-nishaan hamara

Duniya kay bu't kadon main, wo pehla ghar Khuda ka

Hum uss kay pasban hain, wo pasban hamara

Baatil say dabney waley, aey Asman! nahin hum



Sou baar ker chuka hai Tu imtihan hamara

Salar-e-Karwan hai Meer-e-Hijaaz (PBUH) apna

Iss naam say hai baaqi, aaram-e-jahan hamara

Iqbal ka tarana baang-e-dara hai goya

Hota hai jada paima, phir karwan hamara

(Meanings: Cheen-o-Arab

= China and Arabia; Hindustan = India; watan = homeland; jahan

= world; Tauheed ki amanat = Islam; Senon = Insight; asan =

easy; mitana = eliminate; naam-o-nishan = survival; bu't

kadon = idol temples; pehla ghar Khuda ka = Referring to Khana Kaaba;

pasban = Protector; Baatil = Oppression; Dabney waley = Oppressed;

Asman = Nature; Salar-e-Karwan = Leader of Caravan; Meer-e-Hijaaz

(PBUH) = Muhammad (PBUH); Aaram-e-jahan = satisfaction; Tarana = Anthem;

bang-e-dara = Voice of bell; jada paima = reactivate)

\*

Ya Rabb! dil-e-Muslim ko wo zinda tammana dey

Jo qalb ko germa dey, jo rooh ko tarpa dey

Phir wadi-e-faran kay her zarrey ko chamka dey

Phir shok-e-tamasha dey, phir zoq-e-taqaza dey

Mehroom-e-tamasha ko phir deeda-e-beena dey

Dekha hai jo kuch main nay, auron ko bhi dikha dey

Bhatkey huey aahu ko phir su-e-Haram ley chal

Iss sheher kay khugar ko phir wus'at-e-sehra dey

Iss dour ki zulmat main her qalb-e-pareshan ko

Wo dagh-e-mohabbat dey, jo chand ko sherma dey

Ihsaas inayat ker aasar-e-museebat ka

Imroz ki shorish main andesha-e-farda dey

Main bulbul-e-nalan hun ik ugray gulistan ka

Taseer ka sa'il hun, mohtaaj ko Datta dey

(Meanings: Zinda Tammanna = Motivation; Qalb = Heart; Rooh = Soul; wadi-e-faran = Islamic nation; Chamka dey= Shine; shok-e-tamasha = Determination; Zoq-e-taqaza = zeal; Mehroom-e-tamasha = Ignored; deeda-e-beena = awareness; bhatkey huey aahu = referring to Muslim nation who has gone astray; su-e-Haram = awareness of Islam; Khugar = Thoughts; wus'at-e-sehra = Broad horizon; zulmat = darkness/depression; qalb-e-pareshan = depressed; dagh-e-mohabbat = relaxation (referring to Islam) ; Ihsaas = Awareness; inayat = Bless; asar-e-museebat = expected hurdles; imroz ki shorish = commitments of present; andesha-e-farda = Foresight; bulbul-e-nalan = complaining; ugray gulistan = referring to downtrodden Muslim nation; Taseer = Blessing; Sa'il = begger; Mohtaj = begger; Datta = Allah)

\*

Ye faizan-e-nazar tha kay maktab ki karamat thi

Sikhayey kis nay Ismail ko aadab-e-farzandi?

Terey azad bandon ki na ye duniya na wo duniya

Yahan merney ki pabandi, wahan jeeney ki pabandi

(Meanings: faizan-e-nazar = Special blessings; maktab = School/training institute; karamat = credit; sikhayey = to educate; aadab-e-farzandi = obedience for parents)

\*

Her lehza hai Momin ki nayi shaan, nayi aan

Guftaar main, kirdaar main, Allah ki Burhaan

Qahari-o-ghaffari-o-qadusi-o-jabroot

Ye chaar anaasir hon tou banta hai Musalman

Hamsaya-e-Jibreel-e-Ameen, Banda-e-Khaaki

Hai iss ka nash-e-mann na Bukhara na Badakhshaan

Jis say jigr-e-lala main thandak ho wo shabnam

Daryaon kay dil jis say dehel jayen wo toofan

Ye raaz kisi ko nahin maloom kay Momin

Qari nazar aata hai, haqeeqat main hai Quran

(Meanings: lehza

= moment; shaan = grace; aan = dignity; guftaar = speech;  
kirdaar = character; burhan = reflection; Qahari = Strict; Anasir  
= factors; Hamsaya-e-Jibreel-e-Amin banda-e-khaki = Referring to a  
true Muslim who is given simile to as worthy as angel Gabriel; Nash-e-mann  
= premanent residence; jigr-e-lala = flower; shabnam = dew  
drops; dehel = to tremble; tufan = thunder; raaz = secret; qari  
= one who recites)

\*

Nikal kay sehra say jis nay Roma ki saltanat ko ulat diya tha

Suna hai qudsiyon say main nay, wo sher phir hoshyar ho ga

Khuda kay bandey tou hain hazaron, banon main phirtey hain marey marey

Main uss ka banda banon ga jis ko Khuda kay bandon say pyar ho ga

(Meanings: saltanat = State;  
ulat = to conquer; Qudsiyon = fortune tellers; sher = lion  
(referring to Sultan Salah ud Din Ayubi and other brave Muslims); hoshyar = Attention;  
banon = forests)

\*

Guftaar-e-syasat main watan aur hi kuch hai

Irshaad-e-Naboo'at (PBUH) main watan aur hi kuch hai

(Meanings: Guftaar-e-syasat = in  
political terms; Irshad-e-Naboo'at (PBUH) = Sayings of Muhammad  
(PBUH))

\*

Apney parwanon ko phir zoq-e-khud afrozi dey

Barq-e-daireena ko farman-e-jigar sozi dey

(Praying to God)

(Meanings: Parwanon = Believers;  
zoq-e-khud afrozi = sense of self respect; Barq-e-daireena = Strength  
of old times; farman-e-jigar sozi = Faith)

\*

Aankh ko baydaar ker dey wada-e-deedar say

Zinda ker dey dil ko soz-e-johar-e-guftaar say

(Praying to God)

(Meanings: Aankh = vision; baydaar  
= conscious; wada-e-deedar = Promise of keeping true Faith; soz-e-johar-e-guftaar

= Faith)

\*.  
Shab guraizan ho gi aakhir jalwa-e-khursheed say

Ye chaman mamoor ho ga naghma-e-Tauheed say

(Meanings: Shab guraizan ho gi  
aakhir jalwa-e-khursheed say = Sunshine will dominate the darkness of night  
eventually; chaman = referring to Islam; mamoor = blessed; naghma-e-tauheed  
= Islam)

\*.  
Dilon ko markez-e-mehr-o-wafa ker

Hareem-e-Kibriya say aashna ker

Jissey nan-e-jaween bakhshi hai Tu nay

Ussey bazo-e-Haider bhi ata ker

(praying to God)

(Meanings: Dilon = Hearts/insights/thoughts;  
markaz-e-mehr-o-wafa = Center of love and loyalty; Hareem-e-Kibriya = God;  
aashna = Familiar; Nan-e-jaween = determination; Bazu-e-Haider  
= Strength and faith of Ali (may Allah be pleased with him))

\*.  
Azaim ko senon main baydaar ker dey

Nigah-e-Musalman ko talwaar ker dey

(Praying to God)

(Meanings: Azaim = Motivations;  
senon = insights; baydaar = conscious)

\*.  
Taqdeer kay paband nabatat-o-jamadat

Momin faqat ehkaam-e-ILahi ka hai paband

(Meanings: Taqdeer = Fortune;  
paband = restricted; nabatat-o-jamadat = low lives/ weak people; ehkaam-e-ILahi  
= Commandments of Allah)

\*.  
Zameer-e-lala main roshan chiragh-e-aarzu ker dey

Chamman kay zarrey zarrey ko shaheed-e-justaju ker dey

(Praying to God)

(Meanings: Zameer-e-lala = Insight  
of Muslims; roshan = enlighten; chiragh-e-aazru = Lamp of hopes; zarrey  
= each part; shaheed-e-justaju = strive to be stronger)

\*.  
Bazu tera Tauheed ki quat say qawi hai

Islam tera des hai, tu Mustafawi hai

Nizara-e-daireena zamaney ko dikha dey

Aey Mustafawi! khaak main iss bu't ko mila dey

(Meanings: Qawi = strong; des  
= country; Mustafawi = Referring to Muslims here; Nizara-e-daireena  
= Old times when Muslims used to be the most united and strong power)

\*.  
Phir dilon ko yaad aa jayey ga paigham-e-sajood

Phir jabeen khaak-e-Haram say aashna ho jayey gi

Aankh jo kuch dekhti hai, lab pay aa sakta nahin

Mehw-e-hairat hon kay duniya kya say kya ho jayey gi

(Meanings: paigham-e-sajood = Message of Muhammad (PBUH); jabeen = foreheads; khak-e-Haram = referring to worship of Allah; lab = lips; mehw-e-hairat = amazed)

Miscellaneous

\*

Wo dana-e-subul, khatam-ur-rasul, maula-e-kul jis ney

Ghubar-e-rah ko bakhsha farogh-e-wadi-e-seena

Nigah-e-ishq-o-masti main wohi awwal wohi aakhir

Wohi Quran, wohi Furqan, wohi Yasin, wohi Taha

(Referring to Prophet Muhammad (Peace Be Upon Him))

\*

Teri nigah main sabit nahin Khuda ka wajood?

Meri nigah main sabit nahin wajood tera

Wajood kya hai? faqat johar-e-khudi ki namu

Kay apni fiker ker, johar hai baynamud tera

\*.  
Zairan-e-Kaba say Iqbal, ye poochey koi

Kya Haram ka tohfa zam zam kay siwa kuch bhi nahin?

\*.  
Gulzar-e-hast-o-bood na baigana waar dekh

Hai dekhney ki cheez, issey bar bar dekh

Aya hai tu jahan main misl-e-shola zaar dekh

Dam dey na jayye hasti-e-napaydar dekh

Mana kay teri deed kay qabil nahin hon main

Tu mera shok dekh, mera intizaar dekh

Kholi hain zoq-e-deed nay aankhain teri agar

Her rehghuzar main naqsh-e-kaf-e-paay-e-yaar dekh

\*.  
Iss chaman main murgh-e-dil gayey na azadi kay geet

Aah! ye gulshan nahin aisey taraney kay liyey

\*.  
Terey ishq ki intehta chahta hon

Meri saadgi dekh, kya chahta hon



Bhari mehfil main raaz ki baat keh di

Bara bayadab hon, saza chahta hon

\*.  
Ye Hind kay firqa saaz Iqbal aazri ker rahey hain goya

Bacha kay daamin buton say apna ghubar-e-rah-e-Hijaz ho ja

\*.  
Parwaney ko chiragh hai, bulbul ko phool bas

Siddique kay liyey hai Khuda ka Rasool (PBUH) bas

\*.  
Aag hai, aulad-e-Ibraheem (PBUH) hai, namrud hai

Kya Kisi ko phir kisi ka imtihan maqsood hai?

\*.  
Khatar pasand tabiat ko saazgaar nahin

Wo gulistan kay jahan ghaat main na ho sayyad

Muqam-e-shok terey qudsiyon kay bas ka nahin

Unheen ka kaam hai ye jin kay hosley hain Zayyad

\*.  
Jalal-e-paadshahi ho, ya jamhoori tamasha ho

Juda ho deen syasat say, tou reh jaati hai chengezi

\*.  
Issi Quran main hai ab tark-e-jahan ki taleem

Jis nay momin ko banaya may-o-perween ka amin

Tan ba taqdeer hai aaj un kay amal ka andaz

Thi nihan jin kay iradon main Khuda ki taqdeer

\*.  
Hai mamlakat-e-Hind main yek terfa tamasha

Islam hai mehboos, Mullah hai azaad

\*.  
Wajud-e-zan say hai tasweer-e-kaynat main rang

Issi kay saaz say hai zindagi ka soz-e-darun

Sharf main berh kay surrayya say masht-e-khaak iss ki

Kay her sharf hai ussi darj ka dur-e-maknu

\*.  
Mashriq say ho bayzaar, na maghrib say hazar ker

Fitrat ka ishara hai kay her shab ko seher ker

\*.  
Na Asia main, na Europe main soz-o-saz-e-hayaat

Khudi ki mout hai ye, aur wo zameer ki mout

Dilon main walwala-e-inqilaab hai paida

Qareeb aa gayi shayad jahan-e-peer ki mout

\*.  
Main kar-e-jahan say nahin aagah hon lekin

Arbab-e-nazar say nahin poshida koi raaz

Ker tu bhi hakoomat kay waziron ki khushamad

dastoor naya aur nayey dour ka aaghaz

\*.  
Teri hareef hai ya Rabb! syasat-e-afrang

Magar hain iss kay pujari faqat ameer-o-raees

Banaya aik hi Iblees aag say TU nay

banayey khaak say iss nay dou sa'd hazar iblees

\*.  
Tera pesha hai saffaki, mera pesha hai saffaki

Kay hum kazzak hain dono, tu maidani, main daryai

\*.  
Teri dua say qaza tou badal nahin sakti

Magar hai iss say ye mumkin kay tu badal jayey

Teri dua hai kay ho teri aarzu poori

Meri dua hai teri aarzu badal jayye

\*.  
Aaj wo Kashmir hai mehkoom-o-majboor-o-faqeer

Kal jissey ahle-e-nazar kehtey thay Iran-e-sagheer

\*.  
Mumkin hai kay tu jis ko samjhata hai baharan

Auron ki nigahon main wo mosam ho khizan ka

Shayad kay zameen hai ye kissi aur jahan ki

Tu jisko samajhta hai falak apney jahan ka

\*.  
Mutmain hai tu, pareshan misl-e-bu rehta hon main

Zakhmi-e-shamsheer zoq-e-justuju rehta hon main

\*.  
Iqbal bhi Iqbal say aagah nahin hai

Kuch iss main tamaskhar nahin, Wallah nahin hai